KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e februari 1963 door de Minister van Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet op de jacht van 28 februari 1882", heeft de 25e februari 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 18 février 1963, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse", a donné le 25 février 1963 l'avis suivant :

Het ontwerp van wet strekt ertoe aan de wet op de jacht van 28 februari 1882 volgende wijzigingen te brengen :

1° De wetten van 1846 en van 1882 hebben de "Regering" met het nemen van uitvoeringsmaatregelen belast; welke ook de betekenis zij die in de Belgische rechtstaal aan het woord "Regering" dient gehecht, heeft de wetgever nochtans niet de bedoeling gehad aan de Minister de macht te ontnemen welke hij sedert 1830 heeft uitgeoefend.

Met de bedoeling meer klaarheid te scheppen, wil het ontwerp in de bepalingen waar het woord "Regering" als "Minister" moet worden verstaan, dit woord door "Minister van Landbouw" vervangen (artikelen 1 en 3 van het ontwerp).

2° Verder wordt verduidelijkt dat de macht om de data van opening en sluiting van de jacht te bepalen voor elke soort of categorie wild en voor elke wijze van jacht afzonderlijk kan worden uitgeoefend (artikel 1 van het ontwerp).

3° Aan de Koning wordt de taak opgedragen het gebruik van projectielen, jachttuigen, toestellen of methoden aangewend met het oog op de uitoefening van de jacht, en welke niet op grond van artikel 8 verboden zijn, te reglementeren (artikel 2 van het ontwerp).

.../...

4° Eindelijk wil het ontwerp, met het oog op de uitroeiing van de houtduiven, een regeling invoeren welke analoog is aan die welke reeds in de bestaande wet in verband met de uitroeiing van andere schadelijke dieren voorkomt (artikel 4 van het ontwerp).

\+

\+ +

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Het ontwerp is voorgelegd alsof er van de wet op de jacht van 28 februari 1882 twee volwaardige teksten in beide landstalen bestonden ; dit is echter niet het geval.

In de korte tijdspanne waarover hij beschikt, is het de Raad van State onmogelijk een volledige Nederlandse tekst van deze wet voor te stellen. In die leemte zou moeten worden voorzien.

OPSCHRIFT.

Daar het gebruikelijk is het opschrift van wetten en besluiten door hun datum te laten voorafgaan, ware het opschrift van het ontwerp beter gesteld als volgt :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 28 februari 1882 op de jacht".

.../...

Artikel 1.

De inleidende zin van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 1, eerste lid, van de wet van 28 februari 1882 op de jacht, wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 2.

Artikel 2 van het ontwerp strekt ertoe in de wet op de jacht een artikel 1bis in te voegen naar luid waarvan de Koning ... het gebruik van projectielen, jachttuigen, toestellen of methoden, aangewend met het oog op de uitoefening van de jacht, kan reglementeren.

Hier worden bedoeld, in tegenstelling met artikel 8, de projectielen, jachttuigen, toestellen of methoden die de wet uitdrukkelijk of impliciet toelaat door het feit zelf dat zij de jacht toelaat.

Om beter de draagwijdte van de bepaling tot uiting te doen komen, ware het verder verkieslijk deze bepaling als artikel 9bis in de wet in te voegen. De inhoud van artikel 2 van het ontwerp zou dan ook aan het einde van het ontwerp als artikel 5 moeten worden gerangschikt.

.../...

Eindelijk vervange men in de inleidende zin de term "ingelast" door "ingevoegd".

Artikel 3.

Ingevolge de wijziging in de rangschikking van voorgaand artikel moet artikel 3 van het ontwerp tot artikel 2 worden vernummerd.

Artikel 4.

Artikel 4 van het ontwerp strekt ertoe de regeling, welke bij artikel 7ter van de wet met het oog op de uitroeiing van het wilde konijn is voorgeschreven, tot de houtduif uit te breiden.

Met dat doel wordt in de geldende redactie van dit artikel na het woord "konijnen" het woord "houtduiven" ingevoegd.

Indien men echter wenst een regeling te treffen, aangepast aan die welke voor andere schadelijke dieren wer getroffen, is het noodzakelijk, om alle twijfel betreffende de vrijstelling van jachtverlof te vermijden, na artikel 3 van het ontwerp, dat tot artikel 2 werd vernummerd, een nieuw artikel in te voegen, dat kan luiden als volgt :

.../...

"Artikel 3.-

Artikel 6bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 april 1900 en gewijzigd bij de wet van 14 juli 1961, wordt aangevuld als volgt :

"Bosduiven worden als schadelijke vogels beschouwd. Zij mogen worden uitgeroeid op de wijze aangegeven in de voorgaande alinea's".

Le projet de loi tend à apporter à la loi du 28 février 1882 sur la chasse les modifications suivantes :

1° les lois de 1846 et de 1882 ont chargé le "Gouvernement" de prendre les mesures d'exécution; quel que soit le sens du mot "Gouvernement" dans la terminologie juridique belge, le législateur n'a cependant pas entendu enlever au Ministre les pouvoirs qu'il n'a cessé d'exercer depuis 1830.

Par souci de clarté, le projet substitue au mot "Gouvernement" les mots "Ministre de l'Agriculture" dans les cas où le terme "Gouvernement" doit être entendu dans le sens de "Ministre" (articles 1er et 3 du projet).

2° Il est ensuite précisé que le pouvoir de fixer les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse peut être exercé pour chaque espèce ou catégorie de gibier et pour chaque mode de chasse (article 1er du projet).

3° Le Roi est chargé de réglementer l'emploi, en vue de l'exercice de la chasse, des projectiles, engins, dispositifs ou procédés, qui ne sont pas interdits en vertu de l'article 8 (article 2 du projet).

4° Le projet tend enfin, en vue de la destruction des pigeons ramiers, à instaurer une réglementation analogue à celle qui est déjà inscrite dans la loi actuelle à propos de la destruction d'autres animaux nuisibles (article 4 du projet).

\+

\+ \+

.../...

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Le projet est présenté comme s'il existait de la loi du 28 février 1882 sur la chasse un texte légal dans les deux langues nationales; tel n'est cependant pas le cas.

Dans le court laps de temps dont il dispose, le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de proposer un texte néerlandais complet de cette loi. Il y aurait lieu de remédier à cette carence.

INTITULE.

Il est d'usage de faire précéder l'intitulé des lois et arrêtés de leur date; il conviendrait donc de modifier l'intitulé néerlandais du projet de la manière suivante :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 28 februari 1882 op de jacht".

Article 1er.

La phrase liminaire de l'article 1er serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"L'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse est remplacé par la disposition suivante :

... (la suite comme au projet) ... ".

.../...

Article 2.

L'article 2 du projet tend à insérer dans la loi sur la chasse un article 1er bis prévoyant que le Roi peut réglementer l'emploi de projectiles, engins, dispositifs ou procédés, en vue de l'exercice de la chasse.

Sont visés ici, par opposition à l'article 8, les projectiles, engins, dispositifs ou procédés dont la loi autorise expressément ou implicitement l'emploi par le fait même qu'elle autorise la chasse.

Pour mieux faire ressortir la portée de cette disposition, il serait préférable de l'insérer dans la loi comme article 9bis. La teneur de l'article 2 du projet devrait en conséquence être reportée à la fin de celui-ci et y faire l'objet d'un article 5.

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire, il y aurait en outre lieu de remplacer le mot "ingelast" par "ingevoegd".

Article 3.

A la suite de la modification de la place des dispositions contenues dans l'article précédent, l'article 3 du projet devient l'article 2.

.../...

Article 4.

L'article 4 du projet étend au pigeon ramier, la réglementation que l'article 7ter de la loi instaure en vue de la destruction du lapin sauvage.

A cette fin il insère les mots "de pigeons ramiers" après les mots "de lapins" dans le texte de l'article actuellement en vigueur.

Si l'on veut toutefois édicter une réglementation inspirée de celles qui ont déjà été arrêtées pour d'autres animaux nuisibles, il serait nécessaire, pour éviter tout doute quant à la dispense du permis de chasse, d'insérer après l'article 3 du projet, devenu l'article 2, un article nouveau ainsi conçu :

"Article 3.-

L'article 6bis de la même loi, inséré par la loi du 4 avril 1900 et modifié par la loi du 14 juillet 1961, est complété par la disposition suivante :

" Le pigeon ramier est considéré comme un oiseau nuisible. Il peut être procédé à sa destruction de la manière indiquée aux alinéas précédents".

IR. L. 8288/2.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	A. MAST, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.